

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII

MONTEVIDEO, FEBRERO 15 DE 1924

N.º 448

Socios de 'Euskal Erria' regresando a Montevideo



Tenemos la satisfacción de reproducir este grupo de amigos, recientemente llegado a Montevideo, con procedencia de Burdeos, a bordo del vapor francés "*Maduana*", cuya fotografía se obtuvo a mediados de Diciembre de 1923. -- De izquierda a derecha: Fermín Osácar (hijo), Francisca S. de Malmó, que fué Presidenta de la Comisión de Señoras, María R. de Elissateguy, Julieta Harguindegui, Fernando Parrabère, ex-Presidente de "Euskal Erria", Julia Osácar, María Esponda de Osácar, Fermín Osácar, Anastasia Elizalde de Osácar y Pedro M. Osácar.



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

CORREDORES Y REMATADORES PÚBLICOS

Compra y venta de Propiedades, solares y campos a base de buenos títulos
Dinero sobre hipotecas. — Arrendamiento de campos

Oficina: **HERNÁNDEZ, 917**

Domicilio Particular: **San Fructuoso 1226**

Horario: Los días hábiles de 9 a 10 y de las 17 y 30 a 18 y 30

Horario de 11 y 31 a las 13 y de las 30 a las 31

Teléfono: «La Uruguaya» 1118 — Aguada
MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguaya» 2167 — Central

AGENCIA AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Para NEUMÁTICOS FIRESTONE LOHIGORRY Hnos.

Perfumería GILGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI, 450
MONTEVIDEO

**PIDA VL. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA**

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1082 (Central)

Dirección Telegráfica: **LOREZABAI**

LA VIZCAINA

La única casa establecida, con arreglo a
la higiene, de plantas medicinales naturales,
nacionales y extranjeras. Casa de confianza
atendida por su dueña.

Viuda de ANGEL GARRASTACHU

Calle GABOTO 1173. — Montevideo

Hotel “La Alhambra”

A. y M. García

El más confortable, buen restaurant y mejor ubicación
de esta capital. — Se ha construido especialmente, para
alojamiento de su mucha clientela, un anexo dotado de las
comodidades necesarias, distribuido en apartamentos, con
cuartos de baños especiales, calefacción y ascensor.

Sarandí 649 y Bartolomé Mitre 1363

Teléfonos: La Uruguaya 2385 Central y La Cooperativa

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rioja, Garnacha marca “El Armiño”, coñac “Dos de
Mayo” y Aguas de Mendariz.

Aserradero y Barraca de Maderas DE BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en Artículos Rurales

Prensas para estandar. — Carretillas de mano. —
Cabezales y marcos para puertas, de toda clase de
madera. — Venta y elaboración de maderas duras del
Paraguay. — Cajones para envasar y demás artículos
concernientes al ramo. — Aserrín para curtidores.

Avda. Gral. RONDEAU, N.º 1790

Teléfonos: La Cooperativa, 465 y La Uruguaya, 46 (Aguada)

MONTEVIDEO

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

Teléfonos: La Uruguaya 727
La Cooperativa 204

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 2302

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Esta-
blecimiento, acreditado en toda la República, en la me-
jor garantía para ofrecer al público a precios relativa-
mente baratos los productos de nuestra fabricación,
bien conocidos por su buena elaboración.



Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España
Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI
AITZGORI MENDI
AGIRE MENDI
AIZKARA MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUBE MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNOTEGI MENDI
ARNO MENDI
AROLA MENDI
ARAITZ MENDI
ARTAGAN MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTONDO MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
AYA MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes
dirigirse a

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Edificio Houlder

Calle 25 de Mayo, 499

Buenos Aires

Houlder Brothers y Cia. Lt.

Carril 352 - Montevideo

AVISOS ESPECIALES

CASA DE ENFERMOS Y CONVALESCIENTES

del BACHILLER
Francisco Blanco Amaro

NUEVA PALMIRA, 1429

Prente al Sanatorio de los doctores Lengua y Velga

Se reciben enfermos de **Medicina, Cirujía y Partos**
Asistencia médica libre
MONTEVIDEO

Aceite "SAN JOSE"



Es el más puro y el mejor

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Juan Antonio Paperán

MÉDICO - CIRUJANO

Consultas todos los días excepto los Jueves

Agraciada, 2791

Teléfono (Agua) 1221

¿Quiere Vd. librarse, tomando mate, de las enfermedades contagiosas?

Use, continuamente, la Bombilla Profiláctica del Dr. Miguel Becerro de Bengoa, en un bonito estuche y explicaciones. Precio de c/u, \$ oro 2.50

Boquilla de repuesto. Precio 0.50 centésimos c/u.

En cada casa donde se use esta Bombilla deben tener varias Boquillas de repuesto, para repartirlas a las personas que tomen mate, bien sea en platillo, servilleta, o en un recipiente cualquiera, donde puedan colocarse entre mate y mate.

Véndase: TRABUCATI y Cia., Calle 25 de Mayo esq. Bartolomé, Mitre

Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

ARREGLA SUCESSIONES - ADMINISTRA BIENES
HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC.

Escritorio: Calle Paysandú, 1520

Gregorio Lecumberri

Planos y Construcciones

MARSELLA, 2722

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

F. Echegaray Aguirre

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XIII

MONTEVIDEO, 15 DE FEBRERO DE 1924

N.º 443

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1108

Utilización del carnet social para las fiestas de "Euskal Erria"

Hemos informado en el número anterior—así como en diversos órganos de la prensa metropolitana—de la importante resolución tomada por el Consejo Directivo de "Euskal Erria", a propuesta de la Comisión de Fiestas, para implantar, con carácter de OBLIGATORIEDAD, a partir del 27 de Abril de 1924, el carnet social, de manera que, el asociado, para poder gozar de los beneficios que le acuerdan los Estatutos, deba exhibir esa credencial.

Para facilidad de los mismos asociados, la alta autoridad de "Euskal Erria" acordó que fuera válida, también, la cédula de identidad expedida por la Jefatura de Policía de la Capital.

De esa manera estarán salvaguardados los intereses de la Institución con los de los asociados, y, poniéndose en práctica esta resolución, habrán desaparecido, para siempre, los abusos que cometían en las fiestas sociales elementos poco escrupulosos.

A pesar de todo el empeño puesto en práctica por la Comisión de Fiestas y por algunos de los miembros del Consejo Directivo, se ha podido comprobar que, desgraciadamente, algunos asociados traspasaban su recibo mensual a personas extrañas, las cuales, con él, concurrían a nuestras fiestas violando, expresamente, disposiciones superiores.

Esta determinación, QUE SERA PUESTA EN PRACTICA PARA LA FIESTA ANUAL DEL 27 DE ABRIL DEL CORRIENTE AÑO, reportará grandes beneficios a la Institución, desde que permitirá una fiscalización rigurosa de las entradas, pues, el asociado que concorra a las fiestas de "Euskal Erria" deberá presentar, con el carnet de la Jefatura de Policía, EL RECIBO DEL MES VENCIDO o el que corresponda al mes que se determina, y, si no poseyera este carnet, el que proporcionará "Euskal Erria".

Por tanto recomendamos, DESDE AHORA, a todos los asociados, con la DEBIDA ANTICIPACION, adquieran alguno de los dos carnets mencionados.

El que corresponde a "Euskal Erria" lo recibirán, fácilmente, enviando al Secretario General una fotografía pequeña; el carnet le será entregado, a cada cual, en su domicilio particular, en forma personal, previo pago de QUINCE CENTESIMOS.

Recomendamos, pues, con todo encarecimiento, a los asociados, la obtención de cualquiera de los carnets especificados.

Se hace esta advertencia CON TIEMPO, para evitar, después, protestas injustificadas.

Así, por medio de esta resolución, de nuestras fiestas participarán, solamente, los asociados, consocias y familias.

Ningún elemento extraño, que no esté debidamente facultado para ello, tiene derecho a concurrir a nuestras fiestas, en las cuales ha reinado siempre un espíritu de exquisita camaradería.

Tomen nota, todos, de esta recomendación.

Rvdo. P. Fernando Soloeta

Nos tomó de sorpresa la noticia de la ida del Rvdo. P. F. Soloeta para Chile. Le conocimos al P. Soloeta en Lavallo, en los Institutos de Euskal Echea, donde ha tenido tan destacada actuación como profesor de la lengua euskara y la Historia y Literatura bascongada.

El P. Soloeta es un titán, un basko ilustrado, enamorado de la tierra Euskara, a la que conocía minuciosamente en todos sus detalles; por eso la ama tanto, y porque en la colectividad moral de los hombres que la habitan, vio la altivez del carácter, la abnegación de la vida, la lealtad y el honor.

No somos egoístas, pero en este caso sí, pues hubiéramos querido para nosotros al P. Soloeta, para dirigir los trabajos preliminares de la próxima instalación de nuestros Institutos Baskos en el solar de Malvin. Nosotros sabemos que muchos de nuestros hermanos de raza, residentes en esta hermosa ciudad de San Felipe y Santiago nos tendrán por ilusos al referirnos a los Institutos de "Euskal Erría" que se fundarán en un día no lejano en nuestro solar de Malvin; pero no importa, algo que fué un sueño ayer, para muchos, hoy es una realidad dentro de nuestra querida Institución.

El P. Soloeta ha sido siempre un convencido de que el porvenir de nuestro pueblo y sus instituciones será glorioso; el porvenir y la suerte de esa raza viril y honrada ha sido y será siempre para los hombres de la talla del ilustrado Capuchino su preocupación constante.

Cuando nuestra aspiración de hoy de fundar los Institutos Baskos de "Euskal Erría" en Malvin, sea un hecho, reclamaremos la presencia del Padre Soloeta entre nosotros. Ahora la distancia material que nos separa de nuestro querido amigo es mayor que ayer, pero espiritualmente, seguiremos unidos siempre.

Deseamos al buen amigo muchos éxitos en su nuevo puesto y esté seguro de que siempre le recordarán con cariño sus ex alumnos de Lavallo y todos los baskos.

Elkano.

Los jardines abandonados

Al entrar en un jardín abandonado, el aroma de las ruinas que se respira, de frescura marchita, de flor deshojada, de hiedra y de arrayanes, hacen gozar al espíritu la esencia de una obra de arte envejecida y poetizada.

De aquellas plantas nacidas de noble savia que crecen con el buen gusto que les legó su pasado, trepando por las ramas y cayendo con deleitosa indolencia; de las paredes de cipreses que se desgredan en mechones de musgo; de las flores que se deshojan, lloviendo en colores enfermos y sembrando la tierra de hojas, se desprende un perfume de voluptuosidad perdida, de seda despatada, de savia amortecida por el viento del abandono. De las fuentes sin agua, con el césped seco; de las amplias escalinatas con las losas movidas por el empuje de la hierba que crece entre las junturas de los balaustreros rotos; de las blancas estatuas de mármol doradas por la patina del sol y sombreadas por los besos fríos de la luna, destila la añoranza de la riqueza que huyó y la gran melancolía de la grandeza derrumbada. De los senderos alfombrados de margaritas silvestres, de los zarzales de fuera que miran por encima de la lapa de las pobres hojas secas acurrucadas de frío sobre el estanque sin agua, caen tiernas lágrimas. De los sátiros caídos, de los hierros dislocados, de las losas hechas trizas, de la tierra que se hincha y de los árboles que se desbordan, queda un recuerdo de nobleza, de patina severa, de suprema distinción; la distinción de la obra de arte madura que lleva el sentimiento de una hermosa agonía y el recuerdo de venturas huidas.

¡No dejemos solos, soñadores de la tierra, los jardines abandonados! Id a ellos antes de que borren los últimos recuerdos que en ellos anidan, antes que los árboles se mueran y las glorietas se hundan, antes de que se calgan los mármoles y la hiedra oculte las piedras, antes de que los pájaros huyan y las aves nocturnas entren. Id a ellos mientras queden en pie los cipreses y los bojes arringlerados; mientras puedan leerse los nombres grabados en parejas sobre los troncos de los árboles; mientras sean ruinas vivas y oasis de poesía. Id a ellos, que vuestro corazón gozará el lirismo de las líneas grandiosas escritas con pláteladas solemnes, sentirá el aroma marchito y tibio con vaguedades decadentes de esencias amortecidas, recibirá el consuelo y el reposo de la obra aterciopelada ya por la dulzura del tiempo y el siglo de su nobleza, y la honda impresión que inspira la soledad de los pasajes que cuentan su vieja historia con estrofas de vetusta poesía.

Id a menudo a ellos para sentirla, soñadores de la tierra; id a aquel museo hecho de esencia de paisaje; vayamos todos a rezar por la belleza enterrada en su propio cementerio.

Santiago Rusiñol.

ANÉCDOTA

¡PIENSELO USTED!

Luis de Eleizalde, que acaba de morir, era católico a machamartillo. El doctor Madinabeitia, que murió hace poco, no se preocupaba de borrar la condición de incrédulo que se le atribuía.

Eran amigos los dos. En la Junta de la Sociedad de Estudios Vascos y en otras empresas de cultura colaboraban como buenos amigos.

Los dos pusieron gravemente enfermos; nadie esperaba volverlos a ver en la calle. Pero Eleizalde tuvo un impulso vigoroso, y, aun a trueque de quedar muerto en el camino, quiso que le llevaran a visitar a la Virgen de Lourdes. Le llevaron, y a la vuelta, antes de volver a su casa sin esperanzas de salir otra vez, quiso ver a su amigo Madinabeitia.

Ambos conocían su verdadera situación, y sabían que aquella era la última vez que en este mundo habían de verse. Departieron durante un rato, y, al salir, Eleizalde se despidió así:

—Amigo mío. Es la última vez que nos abrazamos. Usted y yo estamos a las puertas de la

muerte. ¡Piénselo usted! Piense que aquí hemos trabajado mucho juntos... y yo quisiera que luego, para toda la eternidad, estuviésemos juntos también...

Muy pocos días después, Madinabeitia llamó a un sacerdote, se confesó y murió como buen cristiano.



ALMANAQUE "LA BASKONIA"

Ha llegado a nuestras manos, por intermedio del señor D. José C. Uranga, el importante Almanaque "La Baskonia", de Buenos Aires, correspondiente al año en curso de 1924, que tiene una presentación hermosísima, conforme a su tradición y a los prestigios con que cuenta la Revista del mismo nombre.

Su carátula, bien combinada, así como la distribución de sus grabados y páginas de lectura, que atraen, con singular interés, constituyen un alto exponente de cultura vasca.

Agradecemos tan gentil envío y deseamos, para esta publicación anual, los mejores éxitos.

Nuestro cuento



La tempestad



Por Pío Baroja

Unos días después, una mañana de Octubre, me desperté con el ruido furioso del viento.

—Hoy debe estar el mar digno de verse — me dije a mí mismo, y aunque todavía no había aclarado, me vestí, me puse el impermeable y me eché a la calle.

Amanecía una mañana imponente, con un temporal deshecho. El viento mugía en las calles. Las mujeres y chicos de los pescadores que habían salido al mar, estaban en el Rompeolas y en el muelle, contemplando el horizonte en actitud de trágica desesperación.

Recorrí el muelle luchando con las ráfagas de aire y subí al cobertizo del alalayero en el Rompeolas.

El viejo, con su gorra calada hasta las orejas, envuelto en el sudeste, se asomaba a una de las ventanas de la alaya. Tenía la bocina en una mano y el antejo en la otra. No estaba contento; preveía una catástrofe.

—Estos pescadores son unos brutos — murmuró. — Quieren salir, haga buen tiempo o malo.

Sin comprender que vale más pasar apuros que no quedar sepultado entre las olas.

El viejo me explicó con detalles varias costumbres de pescadores, que yo ignoraba.

—Los pescadores — me dijo — suelen tener algunos señeros en el Izarra y en Aguiró, para que estudien los cambios atmosféricos. Si las señales son de bonanza, se lo indican a las llamadoras, que se encargan de ir revisando a los tripulantes de cada chalupa dando fuertes golpes en las puertas de sus casas. Si las señales son de tempestad, no hay aviso; pero si el tiempo es dudoso, los señeros, en vez de mandar recado, a todos los pescadores, llaman sólo a los patrones, y en el extremo del muelle, al amanecer, discuten las probabilidades de que haya bueno o mal tiempo. Si no se llega a la unanimidad, entonces se somete el fallo a votación, se saca una caja de madera con dos compartimentos y dos ranuras. Junto a una de éstas hay pintada una lancha, al lado de la otra una casa. La lancha quiere decir que se puede salir al mar; la casa, que hay que quedarse

en tierra. La votación suele ser absolutamente secreta. Cada patrón echa su cartoncito en el lado de la lancha o en el de la casa, y luego se cuentan unos y otros. Si hay más votos para salir, el que quiera puede ir al mar y el que no quiera puede quedarse; si la mayoría vota por no salir, entonces es obligatorio permanecer en tierra, y al que no cumple el acuerdo se le condena a una multa y se le descomiza el pescado que traiga.

—Hoy — terminó diciendo el atalayero, — después de discutir los patrones, tuvieron en la votación una mayoría de pocos votos los partidarios de salir. Muchos de los que habían votado por la salida, al ver el cariz del tiempo, concinieron por quedarse.

La mañana iba poniéndose cada vez peor. El viento soplaba furioso; las olas, como montes, subían por las rocas, llegaban hasta las casas, arrancaban puertas, arrastraban todo cuanto encontraban.

Llegaban rítmicamente, entraban por las ventanas de la atalaya, nos llenaban de agua al viejo atalayero y a mí, y salían por la escalera de piedra con un ruido de catarata. Algunas veces golpeaban la pared del cobertizo de tal modo que parecía que un puño revestido por un guantelete de hierro llamaba con fuerza.

El aspecto del mar iba siendo cada vez peor. Según dijo el atalayero, quedaban aún cuatro lanchas fuera del puerto.

Vi cómo se acercaban dos en medio de las olas. El atalayero, con la bocina, les mandó pararse, y cuando vió la ocasión propicia gritó: ¡Avante!

Las dos lanchas, danzando en el agua, desapareciendo entre las espumas, se acercaron a la barra, atravesaron las puntas y entraron en el puerto.

—Las otras están allá — me dijo el atalayero, señalándolas; — sería preferible que se alejaran a coger Getaria. Deben venir cansados. Si pretenden entrar aquí, se van a perder. ¿Quiere usted decirle a Larragoyen, el patrón, que prepare el bote de salvavidas?

—Sí, hombre.

Salí de la atalaya, crucé el Rompeolas. El mar saltaba por los malecones y llegaba hasta las mismas casas, haciendo un ruido de terremoto. Metiéndome por el agua llegué hasta el ángulo del muelle y dije a los pescadores lo que pasaba, lo que me había dicho el atalayero. Se soltó el bote de salvavidas. Larragoyen y otros marineros fueron entrando, a pesar de los gritos de sus mujeres. A mí me miraban como diciendo: ¿Qué íra a hacer éste? Salté al bote, y Larragoyen, con una galantería marina, me dijo que dirigiera yo. La lancha no tenía timón. Para momentos peligrosos es más conveniente un remo largo, bien sujeto a popa, haciendo de espadilla. Todas las mujeres y chicos nos contemplaban con ansia.

Era un momento aquel por el cual yo tenía la certidumbre de que había de pasar alguna vez en mi vida.

Quizá mi signo era morir así, en el mar, de héroe y que los chicos de mi pueblo hablaran de Shanti Andía como de un personaje de leyenda.

La primera impresión al entrar en el bote fué de salocación; los sudores y oiras de los pescadores echaban un olor, mezcla de aceite de linaza, de pescado frito y de agua de mar, muy desagradable.

Esperamos a ver lo que ocurría, los seis hombres en los remos; yo, de pie, en el timón. Una de las barcas pasó, la otra, según dijeron, se perdía.

—¡Hala! ¡Fuera! — dije yo.

Salimos de las puntas. El horizonte se llenaba de nubes negras, cuyas formas cambiaban continuamente; a lo lejos, en el fondo del cielo, cerca del agua, se veía una barra negrísima, cuyo borde superior tenía un tinte cobrizo. Las olas, enormes, amarillas, venían de tres o cuatro partes diferentes y se rompían en un torbellino de espumas.

En este momento Larragoyen, quitándose la boina, dijo:

—Un Padrenuestro por el primero de nosotros que se ahogue.

Confieso que la cosa me hizo muy mal efecto. Rezaron todos; yo miraba a lo lejos. El atalayero nos gritó que no fuéramos directamente hacia donde había zozobrado la lancha, sino dando la vuelta.

Así lo hicimos. Realmente la tormenta era ruda, pero manejable; el viento soplaba siempre del mismo lado, sin cambiar apenas. El bote saltaba como un delfín sobre las olas.

Estos peligros grandes y aparatosos quitan el miedo, sobre todo si uno tiene que asumir la responsabilidad; entonces dan la impresión de un problema de matemáticas que hay que resolver. Desde el mar, el espectáculo de la tierra era extraño. El pueblo entero parecía invadido por las olas y las espumas.

Por intervalos llegaba una ola casi cilíndrica como hueca, más voluminosa que las otras. En vez de recibirla de través, maniobramos para cogerla de frente o por lo menos en un ángulo lo más acentuado posible.

Esta maniobra de defensa nos obligaba a inclinarnos y a perder el rumbo. Dimos la primera vuelta, pasando por el sitio donde había zozobrado la lancha, y recogimos dos naufragos; luego dimos otra vuelta y pudimos salvar otro, a la tercera vuelta no encontramos a nadie.

Faltaban Agapito, el novio de Genoveva y tres muchachos más. Nuestros remeros estaban rendidos. Nos acercamos a las puntas, y el atalayero con la bocina nos mandó detenernos.

Yo le dije a Larragoyen que me parecía mejor seguir e intentar pasar la barra lo más pronto



posible. Ir a guarecerse a Getaria con la gente cansada y anhelante, me parecía peligroso. Larraioyén nada dijo.

El sostenerse allí era casi tan peligroso como pasar. Después de las tres olas fuertes, los golpes de mar de ordenanza, como los llaman los marinos, venía un momento de relativa calma. Este momento creía yo que se debía aprovechar para atravesar la barra; pero los hombres estaban rendidos.

Yo empecé a ver la cosa mal; los hombres se encontraban jadeantes demasiado cansados para hacer un esfuerzo verdadero y eficaz.

Nuestra inquietud iba en aumento; la moral de nuestros remeros desfallecía. A mí me sostenía la idea de la responsabilidad. Desde donde estábamos, a veces se oían las conversaciones de la gente en el Rompeolas; a veces, en cambio, no llegaban hasta nosotros los gritos del atalayero con su bocina.

Los marineros iban perdiendo tono; cuanto más tiempo tardábamos en intentar atravesar la barra nuestra probabilidad de pasar era menor.

El mar seguía cada vez más furioso; las nubes corrían por el horizonte de una manera tan rápida que producían el vértigo. En esto, una ola de aquellas cilíndricas, como hueca, se nos echó encima, vino en diagonal tan rápida, tan súbita, que no hubo tiempo de ponerle la proa. La ola dió un golpe en la espalda de los dos primeros remeros, les hizo torcer violentamente y pasó por encima de nosotros.

No hubo nadie de los nuestros que no creyera que aquel era nuestro final. Al verme todavía en la lancha, yo me indigné.

—Estamos aquí parados estúpidamente — les dije. — Hay que pasar. ¡Hala!

—Nada, vamos, — dijeron todos.

Estábamos dispuestos a hacer un esfuerzo supremo, cuando con un enorme estupor, vimos la goleta de Machín, que venía, saliendo de las puntas, con el foque hinchado, como un cisne fantástico rasando el agua.

Todos nos quedamos atónitos. El pallebot salió de las puntas y dió una larga vuelta con una rapidez inaudita. Llevaba dos pasajeros: Machín y su criado. Era admirable de precisión: una maniobra mal hecha, una cuerda rota y la goletilla iba al fondo del mar.

Al cambiar de dirección creímos que se hundía; hubo un momento en que estuvo tendida casi por completo; pero pronto se fué enderezando y vino hacia nosotros ciñendo el viento. Sobre la cubierta estaba Machín, tendido, acurrucado, y al pasar cerca de nosotros nos echó una cuerda. Uno de los que iban a proa la cogió y la sujetó. Nuestro bote dió un salto al ser arrastrado por la goleta y comenzó a hundir la proa en el agua.

Machín, sin atender las indicaciones del atalayero, se lanzó sobre las olas amarillas de la

barra, allí donde se confundían el cielo y el mar, y pasó él y pasamos nosotros con una velocidad vertiginosa, tan pronto en la cumbre de una montaña de agua, como casi atravesándola por en medio.

Antes de que nos diésemos cuenta, estábamos a salvo; Machín y su criado bajaron las velas y nosotros remolcamos la goleta.

Salimos al muelle. En aquel momento los chicos de la escuela volvían de rezar de la ermita por nosotros y nos contemplaban con admiración.

Machín sabía que entre los pescadores era célebre y no quiso presentarse como nuestro salvador. El y su criado se retiraron. A este último le detuve y le dije:

—Han estado ustedes admirables. ¿Qué bien han hecho la maniobra!

—Sí, el barco es bueno — dijo el criado.

—Y los tripulantes.

El hombre me dió las gracias y desapareció tras de su amo.

Ni mi madre ni Mary se habían enterado de lo sucedido. Iba a marcharme a casa, cuando los pescadores portaron en que les acompañara, y tuve que prometerles que por la noche iría al Gezurrechape del muelle a comentar los acontecimientos del día.

Pío Baroja.

Rincones Euskaldunas

El manantial del caserio

Entre dos lomas, trasunto de las manías cóncavas de la loba, se tiende la horizontal del mar rumoreante. De la suerte que una voz adormecedora puede entonar cantigas al pie de una cuna, el Océano, bajo los celajes de gasa, levanta son imperecedero, junto a los muros antañosos de un caserio anciano.

La hebra oral de la ventz de esta choza monjes a mediados del pasado siglo, y la suspensión de relaciones de mis difuntos con él, me cosquilleaba curiosamente los sentidos. Desde aquellos muros, tan empanados de esencias naturales, que ofrecían algo de las paredes de nidos y colmenares, algunos glóbulos de rusticidad primitiva, se habían travesado a mis venas.

La depuración civilizada es exquisita, suprema; pero resulta mortal, agotadora, su frecuentación a las pocas generaciones. La cultura despierta los egoístas móviles del interés en el individuo, de suerte que los instintos irracionales y violentos, cuyo cumplimiento se omite, coloca a la especie en condiciones de extinción o de anomalía. La lumbrada del fuego histórico, se alza de rescoldos y troncos, tiempos ha incendiados,

pero también de leños depositados recientemente en la lid de púrpuras y doradas llamas.

La sociedad se compone de dos especies: los civilizados nuevos y los civilizados viejos. La continuidad de una tradición de hogar, con las experiencias del servicio colectivo, los viajes y episodios, elabora a los civilizados antañeros. En esta forma, la llamada a una capa superior de la servidumbre artesana al recinto de la palabra y la Historia, constituye a los noveles civilizados. Estos son los dos latidos del corazón contemporáneo.

Pensaba yo en vecindad del mar, y junto a las paredes maquinadas del caserío en los antecedentes del tiempo. Como un manto denso de inconsciencia, abrigaba a estas vidas. De la suerte que las raíces permanecen secretas, los caracteres que caminaban por las sendas rústicas, no exhibieron sus días. Mientras aquí bebían sidra en una mesa de teño, o en una tejavana se solazaban a los bolos, el Conde Duque de Olivares, tronaría en una antecala, a la manera de un Júpiter cortesano que pudiera sostener como el padre Zeus, una cadena de favoritos colgada de su poderosa diestra.

¿Sospecharían aquí algo de las negociaciones de las Cancillerías, de las glorias de algunas empresas nacionales, del quebranto de algunas haciendas y de los ceremoniosos galanteos de la cortesanía? El gran drama anual de la lozanía verde de Mayo, de la dorada riqueza de Agosto y finalmente, de la desolada calvicie y ruina de Diciembre, ocupaba estas imaginaciones. El pendular valvén de las estaciones, pulsaba su vida.

Los carros bovinos de la rueda maciza, engrosaron o buían su línea de quejumbre, subrayando el trazos del camino, sobre la pereza de sus almas, el amor o la melancolía.

Mirando esta hierba ignorada, me ha interrogado yo con una pregunta interesante. ¿De qué suerte abandonan los estrechos lazos campesinos, aquellos que abandonan el pueblo para ensalzarse a los ámbitos superiores a la artesanía? Constituiría la satisfacción de esta curiosidad una recuesta sugeridora.

En términos generales, la suerte desde luego, interviene. Por azar, es decir, por la intervención de unas elecciones providenciales para destacar del fondo popular, algunas figuras de primer plano, acontece el aludido encaramiento. Los templos voluntarios e inquietos tienen, desde luego, una probabilidad de desertión campesina. En cambio, para los tiernos, para los aldeanos que tengan el corazón poeta, la huida del manzano, del arroyo, del alero antañón, de su choza, constituiría formidable contienda del sentimiento. Una de las cadenas más avasalladoras les retiene, la de la dulzura.

Imaginaba, también, a algún rústico, conjeturando la que pudiera ser vida suya en las gran-

des ciudades, en estancias iluminadas con luz eléctrica, con grandes diversiones y trajes vistosos. ¿Qué imaginarán de nosotros los aldeanos?

Por otra parte, nosotros tenemos una visión asaz limitada y confusa de estas existencias en la hierba y el lodo. Tiene interés, observar en el seno de la civilización, algunos descontentos por añoranza, del campo de la suerte que no parece que son sino labradores frustrados. La sociabilidad les agobia como pesado fardo. El deseo de estos agresivos contumaces, sería el de expandirse, sin cobibiciones en un medio fácil y elemental. En el fondo son las víctimas de la cultura, debieran reprobar a los mayores que les desviaron del fondo de las legumbres y las zarzas del monte.

Estimo yo que no se aprecia con exceso de hiedeza la verdad de algunas realidades. El campo es admirable, es sumamente merecedor de agradecimiento; quizá no le pudiéramos representar como un atlante que teniendo los pies en el lodo, sostiene el edificio de la civilización. Cuanto insinuamos es obvio.

Pero apenas toma cuerpo en la fácil literatura, una visión vulgar de los méritos urbanos. Solamente el sostener el alma al diapason de la vida normal civilizada, es un esfuerzo considerable. De ahí que sea en la ciudad el tipo del hombre vestido de ciudad, y urbanamente calzado, pero cuya veste espiritual es el indumento aldeano, y a cuyos pies del alma estigmatizan las abarcas.

Sostener los valores del mundo del espíritu, conducir de un lado al otro, a las formidables palabras, inculcar a una comunidad dos o tres imágenes que origine una trinidad nueva de virtudes y para ello emplumar plumas y pinceles, es laborar quizá con más intensidad que timoneando la manquera.

Al campesino envuelve un halo de méritos evidentes, pero del urbano no irradian menores potencias benevolentes. Muchas de las gracias del alma del rústico las oxida la ignorancia, pero precisamente las curiosidades y las vendas que cubren sus ojos, serán pasión erudita y ojos deslumbrados en sus descendientes los civilizados nuevos de un día.

Campo, la reserva intacta ..

Ramón de Basterra.

Orain dala urte batzuek Itsasondo'n bizi zau oso buru txarreko gizon bat. Egun batian, bere buruba ezagutubaz, paper puxka batian itz oyek jarri zituen:

—Ex axtutzeagatik emen jaritzen det Andoain'dik pasatzen ezkondu egin biar delala.

Itsasondo'tik atara zanian paper puxka etxian axtuta utzi zuen.



La hermosa fiesta del domingo pasado

Favorecidos con una tarde espléndida y fresca, se verificó, en nuestro hermoso Retiro social de Malvín una bellísima fiesta que asumió los caracteres de un bello acontecimiento social.

Numerosa fué la concurrencia que asistió a esta nueva jornada ofrecida por la Comisión de Fiestas de "Euskal Erría" que preside el señor D. Carlos Gorriti.

La orquesta, que ejecutó diversos números, causó la mejor impresión, por su uniformidad y por la forma correctísima en que actuara.

Vimos esas ruelas afectuosas y fraternas de asociados y sus familias que tanto se aprecian en nuestro ambiente lo que justifica las grandes vinculaciones que existen en el seno de nuestra colonia vasca, a la sombra de "Euskal Erría".

El nuevo triunfo obtenido por nuestra Comisión de Fiestas, merece consignarse, desde que la fiesta del domingo 10 de Febrero, fué una nota novedosa y digna de ponderación.

A sus organizadores nuestras felicitaciones.

Carmen M. de Aznárez

Ha fallecido en nuestra capital, en forma inesperada, puede decirse, la señora Carmen M. de Aznárez, es, una de nuestro consocio D. Cesáreo Aznárez.

Esta dama ha muerto en plena juventud, rodeada del cariño de los suyos y del afecto de sus muchas amistades que encontraron en ella una temperamento de acción y un corazón dispuesto en todo momento a mitigar el dolor de sus semejantes los desdichados de la tierra.

El hogar que formó en los mejores principios de virtud, al llorar su ausencia, sentirá siempre el influjo de su palabra bienhechora, hija de su corazón maternal, que se inspiró en el bien común.

Sentimos esta muerte, desde que lleva el dolor y el adiós a un hogar digno y al inclinarnos ante esta tumba abierta en forma temprana, enviamos nuestras sentidas condolencias a todos sus deudos.

† D. Ignacio Yuste

Acabamos de perder uno de los socios fundadores con que contaba "Euskal Erría". Nos retiramos al señor D. Ignacio Yuste, fallecido, re-

entinamente, en la mañana del domingo 10 del corriente.

La víspera de su fallecimiento, o sea el sábado 9, se había encontrado en la Plaza Libertad concurriendo con varios de los miembros de nuestra Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Amaba a "Euskal Erría", a la cual se incorporara, resquecentemente, desde el momento de su inauguración. Bueno, generoso activo, deja el recuerdo de una vida silenciosa y tranquila, consagrada a su hogar modelo y virtuoso.

El sepelio de sus restos congregó a enorme concurrencia, lo que reveló las grandes vinculaciones de que gozaba el extinto.

Haya paz sobre su tumba tan prematuramente abierta, mientras, respetuosamente, nos inclinamos ante ella.

Bodas

En la residencia de la familia de la novia, en la Avenida Leizaola en Villa Colón se efectuó la boda de la señorita María Enriqueta Leizaola con el señor Angel Beldinzo. A las 6 y 30 de la tarde fué firmado el contrato civil, en el que actuaron de testigos, por parte de la novia, los señores Pedro Leizaola, Juan Leizaola y Juan Frechón y por el novio, los señores Máximo Beldinzo y Juan Beldinzo. La ceremonia religiosa se celebró momentos después, y fué apadrinada por la señora Magdalena Beldinzo de Bolzo Lanza, hermana del novio, y el señor Manuel Leizaola, tío de la novia.

Exámenes

La señorita María Angélica Boussac ha rendido examen de piano, mereciendo notas sobresalientes, con este motivo, viene recibiendo muchas felicitaciones.

Han rendido examen de piano, en uno de nuestros principales conservatorios, las niñas Teresita y Pamela Igoa, habiendo obtenido altas calificaciones.

Ha rendido examen de 8.º año de piano la señora Cheita Zubizarreta, recibiendo las mejores notas de la mesa examinadora.

Enfermos

Segue mejorada del accidente que sufrió días pasados en Malvín la niña Chelita Martínez.

Continúa enferma la señora Mariana P. de Carbos.

Un poco mejor de su dolencia, la señora María Magis de Dermán.

Guarda cama la señorita María Mercedes Garmendia Azcorbe.

Agradecimientos

La familia de Zulema Font de Cirlo, muy agradecida a las atenciones recibidas

Viajeros

Acompañado de su familia se encuentra en esta capital el señor D. Sebastián Urquijo, a quien deseamos grata permanencia entre nosotros

—Regresó de La Floresta don Juan B. Igon y la niña Adela Esther Gracia Labadie.

—Han llegado de su estancia en Saucos del Tímote el señor Miguel Marízcurrena su esposa y sus hijos

Llegaron de Buenos Aires, para pasar una temporada, la señora Tota A. de Estelat y sus hijos.

—De igual procedencia y con el fin de pasar el verano han llegado las señoritas Tota y Coco Estelat

Ha regresado de Buenos Aires para donde partiera por asuntos comerciales, el señor Juan B. Bidegaray

—Para el departamento de Flores D. Martín Bideosteguy

Se ha embarcado, en Barcelona, de regreso a nuestra capital, el doctor D. Juan Natalo Quagliotti, acompañado de su esposa e hijos, después de una permanencia de más de un año en el viejo mundo

—El 4 de Marzo se embarcarán en Barcelona, de regreso a esta ciudad, el doctor Francisco Cortabarría, su hermana la señorita Marija y su sobrina, la señorita María de las Mercedes Aguirre Cortabarría. Los mencionados viajeros han permanecido más de un año en Europa, recorriendo sus principales ciudades.

Partió para Tacuarembó el escribano D. Justo Bona Etchezoyen

—Con objeto de visitar sus establecimientos de campo, partieron, el lunes 11 del corriente, para "Las Palmas" departamento de Durazno, nuestra consocia la señora Antonia Errutia de Salavarría y sus sobrinas las señoritas Elida y Soledad

—El mismo día partió para su estancia en Mansaviagra el asociado señor Juan Francisco Urquiza

—Ha llegado de San José nuestro consocio don Pedro Indurain, acompañado de su esposa la señora María Elena Noé



El Recreo social

Numerosos son los asociados que, domínicalmente, pasan el día en el Recreo social de Malvín

vin de "Euskal Erria" Para poder concurrir a dicho Recreo, y poder almorzar o cenar en él con la debida comodidad, conviene abdicarlo al encargado del mencionado Recreo

Los carnets

Los asociados que no posean el carnet de la Jefatura de Policía deben mandar a la Secretaría General, un pequeño retrato, para preparales el carnet que estará en vigencia para la fiesta anual del 27 de Abril

La venta de labores

Brillante éxito ha tenido la venta de labores realizada por la activa Comisión de Señoras y cuyo producto se destina a los pobres que socorren a mencionada Comisión

La Presidenta, señora Rosa G. de Igualín, ha trabajado con todo entusiasmo para la organización de esa importante obra, con el concurso de las buenas compañeras de labor

La Comisión de Señoras dejó a su anfitrión en la sesión celebrada el 3 del actual, del valioso servicio prestado por los señores Marízcurrena Hermanos cediendo su hermoso local de la calle 18 de Julio 1751, para la realización de las ventas

Lo que han probado, los mencionados señores, el amor que sienten hacia "Euskal Erria". Tanto la señora Presidenta como la señorita Secretaria, han agradecido, en nombre de la Institución, a los señores Marízcurrena Hermanos la gentileza que han tenido.

Lista pro frontón en Malvín

Tenemos el agrado de llevar a conocimiento de los señores asociados que, el Consejo Directivo de "Euskal Erria", ha resuelto poner a disposición de los mismos, la lista de suscripción iniciada para la construcción del frontón en el Recreo social de Malvín

Esta lista se encontrará, desde ahora, en la sede social hasta el día viernes 29 del corriente Febrero y, los que, espontáneamente, quieran contribuir, pueden anotarse en la sede social desde las 7 1/2 de la mañana a las 10 de la noche.

Las suscripciones obtenidas, hasta la fecha, entre otras, son las siguientes

Juan B. Bidegaray	\$ 100 00
Luis San Martín	" 100 00
Martín Bideosteguy	" 200 00
Ignacio A. Belderrain	" 100 00
José L. Zarraga	" 100 00
Esteban Leonis	" 100 00
José Marízcurrena	" 100 00
Domingo Larraide	" 50 00
Pedro Idarte	" 50 00

Consejo Directivo

ACTA N.º 467

Sesión del 5 de Febrero de 1924

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con la asistencia de los miembros Domingo Larraide, José Lizarraga, Domingo Aizcar, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Juan B. Cañalava, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 466.

Se aprobaron los balances de Tesorería y el movimiento de socios y valores correspondientes a Enero 1924.

Se autorizaron los pagos siguientes:

A Ventura y Hernandorena ..	....	\$ 3 90
A los mismos ..	.....	" 6 80
A Cándido Co. alio ..	....	" 4 40
A Mosca Hnos. ..	.....	" 11 95
A los mismos ..	.....	" 5 50

El señor Pedro Belseguy adjunta, a una comunicación, las cuentas de los diversos gastos realizados en la sede social.

Se levó una conceptuosa nota de gratitud del señor Policarpo de Barrera, Secretario de la Sociedad "Laurak Bat", de Buenos Aires, por las atenciones recibidas en su última visita.

—Se propusieron como socios, en las condiciones reglamentarias, según planilla N.º 65 y 65a).

Miguel P. Salaberri Anual, Matrícula N.º 2326, propuesto por las señoras Dominga S. de Pérez.

María Luisa E. de Salaberri y presentado por los señores Domingo Larraide y Pedro Parrabère.

Teófilo Lara Azcarza Activo, N.º 2327 por Juan Arín y Manuel Mujica.

Tomás Larronde Larrieux, Suscriptor, N.º 2328, por Martín José Mariezcurrena y Esteban Salaberri (hijo).

Rafael Monreal Activo, N.º 2329, Luis V. Casaraja, Cooperador, N.º 2330; Luis H. Torres, Activo, N.º 2331, por Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Alberto Tisnés, Cooperador, N.º 2332 por A. Muñoz Silva y C. Vilarrobo.

Orestes Sorrenti, Cooperador N.º 2333 por Felipe Bordach y F. Gamarrá.

Fernando Benia Pérez, Suscriptor, N.º 2334, Juan José Ferrer Palomino, Suscriptor, N.º 2335 por Justo Benia Etchegoyen y Carlos Gorriti.

José N. Esquivas, Cooperador, N.º 2336 por Pedro Irigoin Bicaritegui y Alfredo Puig.

Alberto Beltrán, Activo, N.º 2337, por Pedro Irigaray y Eduardo Ciganda.

Plácido P. Anlagnetta, Cooperador, N.º 2338, por A. Darrigulat e Isabelino Abreu.

Rogelio Arjón Cooperador, N.º 2339, por Napoleón Pons Ferrer y Juan B. Bidegaray.

León Lansac, Cooperador, N.º 2340, por Juan B. Bidegaray y Domingo Larraide.

Juan Larrieux, Cooperador N.º 2341, por Carlos y Rodolfo Gorri.

Se levantó la sesión a las 10 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.º 468

Sesión del 12 de Febrero de 1924

Con asistencia de los miembros Luis San Martín, José Lizarraga, Domingo Larraide, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Domingo Aizcar, que actuó como Secretario, y el Secretario General y presidiendo el señor Juan B. Bidegaray, reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Leída, se aprobó el acta anterior N.º 467.

—El señor Juan de Olóriz, encontrándose sin trabajo, solicita la realización de un partido de pelota de beneficencia, de cuyo producto se le destinaría una parte. No se accede a su solicitud por entender el Consejo, que no corresponde realizar este acto. El Secretario General le comunicará esto personalmente.

Se dispuso la compra de \$ 1.500.00 nominales de Títulos Hipotecarios.

Autorizáronse los pagos siguientes:

A Pedro Belseguy ..	....	\$ 2 50
A Eugenio Arín ..	....	" 47 50
A Emilio Pazos ..	....	" 2 50
A Eugenio Arín ..	....	" 5 06
A Dicono y Pons ..	....	" 40 00

Se declararon incorporados los socios presentados en la sesión anterior.

—Se solicitará presupuesto para la pintura del pabellón social de Malvín.

—Estando en estudio la construcción del frontón, en el Recreo de Malvín, y mientras se obtienen planos y presupuestos, el Consejo ha resuelto, previamente, poner a disposición de los asociados, en el local social, la lista de suscripción iniciada en oportunidad, en la cual se han inscripto ya los miembros del Consejo, con el fin de que, cada asociado, pueda suscribirse con las cantidades que juzgue conveniente. Esta lista quedará en la sede social, durante todo el mes de Febrero.

Se levantó la sesión a las 23 habiendo comenzado a las 21 y 30.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 250

Sesión de 9 de Febrero de 1924

Reunióse la Comisión de Señoras bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Igualin, y con asistencia de los miembros Carolina B. de Barta-

buru, Antonia U. de Salavarría, María N. de Moles, Dominga S. de Pérez, María Luisa E. de Salaberry, María B. I. de Lizarraga, Ciríaca B. dosseguy, Do.ores S. de Gortari, Eugenia Goñ que desempeñó la Secretaría y el Secretario General.

—Una vez leído, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 349.

Se dio cuenta de que, con la venta de labores se obtuvo un beneficio líquido de \$ 236.45. Se agradece, vivamente, el valioso concurso prestado por la señorita Catalina Bergues y los señores Mariezcurrera Hermanos, que cedieron sus

locales para realizar el trabajo. A la señora Presidenta se le agradece su fealdad y la que agradeció, también, la cooperación de sus compañeras de labor.

Se propusieron como socias María Agustina Zabillaga, presentada por María U. de Idiarte-goyti y Luisa I. de Mujica.

María E. de Urriza, por Luisa I. de Mujica y Ana A. de Mariezcurrera.

Se resuelve contribuir con \$ 3.00 mensuales en favor de una ancianita pobre.

Se levantó la sesión a las 5 y 40 p. m., habiendo comenzado a las 15 y 30.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE ENERO DE 1924

DEBE	
Enero 4.—Existencia en Caja	\$ 11 69
" 30.—Recibido de J. Arotcharen	" 127 80
" 30.—De Tesorería	" 25 00
" 6 De la Sota y Aznar	" 105 00
Suma	\$ 269 49

HABER	
Febrero 5.—Pagado a "La Buena Prensa", por impresión de los números 440 y 441 y aumento según nota	\$ 138 00
A P Parrabère	" 20 00
A Arotcharen, com stiones	" 7 91
Conducción y estampillas	" 2 21
A Smeraldi y Zanotti	" 4 11
Saldo que pasa a Febrero	" 97 28
Suma	\$ 269 49

V. B.

Juan B. Bidegaray,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario

Manuel Mujica,
Vice-secretario

Compañía Nacional de Carruajes

— DE —

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N.ºs 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modestidad de sus precios.

Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS			Enero de 1924		MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS
53	575	...	...	Existencia en 31 de Enero de 1924					
				Impagos atrasados según lista N.º 132.	8.00	169.00	60.00	10.50	
		575		Recibos hechos s/ lista N.º 133		575.00	24.00		
2	17	17		Recibos hechos, según lista N.º 134	19.00	17.00	24.00		
55	592	512		Sumas	27.00	73.00	108.00	10.50	
				Impagos de este mes.	4.00	210.00	60.00	10.50	
						551.00	048.00	00.00	
					23.00	4.00			RESUMEN
5		5		Borrados con deudas, del N.º 823 al 827					
55	587	587		Soc os para e. 1.º de Febrero de 1924.					48.00
									547.00
									23.00
					Efectivo recibido del Cobrador, caja \$ 618.00				

Pedro Parrales

Secretario General

GUIA PROFESIONAL

MEDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima. 1414. Hora fija. Teléfono Uruguay, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguay 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervicería, 25 de Mayo, 555 y 559. — Teléf. Uruguay 907, Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 905.

BOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cia. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguay 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. — Teléfono: La Uruguay 1906, Aguada.

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACION
TIMBRADOS

La Popular

1802 JULIO 1574
MONTEVIDEO

FUNDADA EN EL AÑO 1888

DISPONIBLE

Contra la carestía de la vida

Nuestros productos que importamos, son de a más alta calidad. — El Pueblo los adquiere a precios razonables. Vendemos por mayor y al detalle.

Aceite "MANZANARES"

Lata de 2 1/2 kilos	\$ 1.45
Lata de 11 litros	6.95
" " 22 "	13.90
El litro	0.64
Bacalao recién recibido (nuevo) kilo	\$ 0.41
Yerba «MANZANARES» garantida la mejor	0.34
Sardinias «LES EXQUISES» lata de un kilo	1.15
de 247 gramos	0.75
Atún lo mejor lata de 1 1/2 kilo	0.80
" " 250 gramos	0.40
Calamares, Berberechos y Almejas lata	
1 1/2 kilo	0.80
Anchoas salada por kilo	0.40
Jabón Español (Sevillano) el kilo	0.60

Casa Central Cerro 374

Sucursales: en frente al Mercado Agrícola, José L. Terra 2227. — Rivera 2060 (entre Defensa y Municipio) — Mercado Central, puesto 149. — Mercado Abundancia, Puesto 11, Belvedere (Paso Molina) almacén de Dermidio Bares. — En Villa Colón CLAYTON & BOGAGE.

MAISONNAVE & Cía.

Neumáticos Michelin — Good-Year — Goodrich — Firestone y de todas marcas
Aceites y grasas Mobiloil. Bujías Bosch, Reflex, Splittorf, A. C. Titan
ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES. — TALLER DE VULCANIZACIÓN
Teléfono: URUGUAYA, 2733 — Central
CALLE PAYSANDÚ, 901 ESQ. CONVENCION. — MONTEVIDEO.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

Consignatario de frutos del país

Avda. Gral. Rondeau, 1420

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 208 (Central)
Casilla Correo N.º 183

MONTEVIDEO

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bm. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y moaré, cueros, madera, flores, paja, mimbreros, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo de cristal \$ 0.20.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

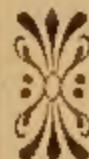
— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cía.



Fábrica de calzados y Tallabartería. — Depósito de cojinitos extranjeros y del país. — Haulas y Bujías. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 878

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de **Antonio Mallo & Cía.**

Sucesores de **PEDRO IROLART**

Servicio de almuerzo a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones — A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1202-3436
Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) **MONTEVIDEO**

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguaya, 1281 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2464 (Cordón)

MONTEVIDEO

Nicolás Inciarte

Consiguaciones de Frutos del Pais

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguay" 612 (Central)

Luis San Martín

Consiguaciones de Frutos del Pais

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cía.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguay, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1978 (Central)

Mercaderías de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja

Los pedidos de campaña son atendidos con preferencia

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el Único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

HOTEL VASCONIA

DE ANTONIO MICHELENA

Completamente nuevo. Admirable confort y esplén-
dido comedor. Cocina de primer orden, dirigida por
su dueño como jefe. Precios sin competencia.

Pensión completa (2 personas en cada pieza) \$ 35 mensuales
Pensión de Comedor \$ 20 — Por día \$ 2

Se previene a las familias que, este hotel, tiene una
sección viandas con comida inmejorable, a precios
convenientes.

1428-Avda. Gral. Rondeau-1428— MONTEVIDEO

Mario Mier Velázquez

DENTISTA

Consultas de 14 a 20, excepto los Jueves

Ha trasladado su consultorio

a la calle MERCEDES 1367, esq. Yaguaron

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 337 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor

en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléfono: La Uruguaya 3405, Central

MONTEVIDEO

La Cooperativa

PRENSAS ENFARDADORAS

Sistema JUAN B. BIDEGARAY

para Forrajes, Lanas y Cueros

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOSICIONES DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENTE NACIONAL

Estas Prensas se construyen para enfardar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz, teniendo también ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.º 1	para fardos de	50 kilos.
N.º 2	"	" 75 "
N.º 3	"	" 100 "

DEPOSITARIO de la

MAQUINARIA AGRICOLA

En existencia:

de la Casa "Puzosier" de Bournemouth-Lancaster

Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" Calle Miguelete 1111 y Paraguay
Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO

PORTE PAGO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1469

